Cēlam, Saundararājaperumāḷ

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0159

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0159.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:42 (65fc39d), last modified 2026-09-29 11:09 (1120f60)

Summary

...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

vayira〈2〉vaḭn!〈n̲〉ār vācalil〈3〉 pekkaṭikaḷil〈4〉 poṉṉa-k-kūtta-mu[t]〈5〉taraiyaṉ̲ cel-laṉ̲〈6〉 taṉ̲[ma]m cey[vitta]〈7〉 tūṇ

poviccurattā〈8〉ṇaṉ̲um puviyaiyā

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–7〉 〈This is 〉 the pillar that Poṉṉakkūtta-muttaraiyaṉ̲ Cellaṉ̲, 〈one〉 among the

*pekkaṭi*s (?) (*pekkaṭikaḷil*), had made[1], as pious donation (*taṉmam*[2]), at the gate of Vayiravaṉār[3].

〈8–9〉 …

Bibliography

First reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/56, bifurcated as 56B in SII 4.159).

First edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.159).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 18, item 159.

Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch's progress report from 21st September 1887 to 31st January 1888*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 6, appendixes I/1887-1888, item 56.

[1]That is, has offered.
[2]Sanskrit *dharma*.
[3]That is, Bhairava?